



# SLOVENSKI STANDARD

## SIST EN 27201-2:1997

01-december-1997

---

**Požarna zaščita - Gasila - Halogenirani ogljikovodiki - 2. del: Praktična pravila za varno ravnanje in postopke prenosa (ISO 7201-2:1991)**

Fire protection - Fire extinguishing media - Halogenated hydrocarbons - Part 2: Code of practice for safe handling and transfer procedures (ISO 7201-2:1991)

Brandbekämpfung - Löschmittel - Halogenierte Kohlenwasserstoffe - Teil 2: Festlegungen für sichere Handhabung und Umfüllen (ISO 7201-2:1991)

Protection contre l'incendie - Agents extincteurs - Hydrocarbures halogenes - Partie 2: Spécifications pour manipulation sûre et transvasement (ISO 7201-2:1991)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7ad91e8a-b4c4-4d6a-abe1-f468de81f47d/sist-en-27201-2-1997>

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 27201-2:1994**

---

**ICS:**

13.220.10      Gašenje požara      Fire-fighting

**SIST EN 27201-2:1997**      **en**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 27201-2:1997

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7ad91e8a-b4c4-4d6a-abe1-f468de81f47d/sist-en-27201-2-1997>

EUROPEAN STANDARD

EN 27201-2

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

May 1994

UDC 614.842.612:661.723

Descriptors: Fire protection, fire extinguishing installation, dangerous materials, hydrocarbons, halohydrocarbons, materials handling, specifications, safety requirements

English version

**Fire protection - Fire extinguishing media -  
Halogenated hydrocarbons - Part 2: Code of  
practice for safe handling and transfer procedures  
(ISO 7201-2:1991)**

Protection contre l'incendie - Agent  
extincteurs - Hydrocarbure halogènes - Partie 2:  
Specifications pour manipulation sûre et  
transvasement (ISO 7201-2:1991)

Brandbekämpfung - Löschmittel Halogenierte  
Kohlenwasserstoffe - Teil 2: Festlegungen für  
sichere Handhabung und Umfüllen  
(ISO 7201-2:1991)

**STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)  
SIST EN 27201-2:1997  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7ad91e8a-b4c4-4d6a-abe1-f468de81f47d/sist-en-27201-2-1997>

This European Standard was approved by CEN on 1994-05-16. CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

The European Standards exist in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

## CEN

European Committee for Standardization  
Comité Européen de Normalisation  
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

## Foreword

The endorsement of the International Standard ISO 7201-2:1991 as a European Standard was recommended by the Technical Committee CEN/TC 191, the secretariat of which is held by the BSI.

This European Standard is only available in the English and French versions.

This European Standard shall be given the Status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 1994, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by November 1994.

In accordance with the CEN/CENELEC Internal Regulations, the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Switzerland and the United Kingdom.

In accordance with CEN Regulations the Foreword to the ISO Standard is not included in this European Standard. The following warning, which does not appear in the Foreword to the ISO Standard, is included here with the agreement of CEN/TC 191.

STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

## Warning

Halon 1211 and halon 1301 are listed in the Montreal Protocol on substances that deplete the Ozone layer. There are agreements which limit their use. Users of this European Standard are advised to consult the relevant authorities on these matters when supplying or handling halon 1211 or halon 1301.

Compliance with this European Standard does not in itself confer immunity from legal obligations.

## Endorsement notice

The text of the International Standard ISO 7201-2:1991 was approved by CEN as a European Standard without any modification.

**Annex A (informative)****A-Deviations**

A-Deviation: National deviation due to regulations, the alteration of which is for the time being outside the competence of the CEN/CENELEC member.

This European Standard does not fall under any Directive of the EC. In the relevant CEN/CENELEC countries these A-Deviations are valid instead of the provisions of the European Standard until they have been removed.

Clause	Deviation
	<b>Sweden</b> (SFS, Ordinance of CFCs, halons etc 1988:716) Note the following:
Section 6a	Hand-held fire extinguishers containing halons may not be manufactured, sold, recharged or imported on a professional basis.
Section 6b	The prohibitions in section 6a do not apply to fire extinguishing systems and hand-held fire extinguishers in: <a href="https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7ad91e8a-b4c4-4d6a-abe1-f168de81f17d/sist-en-27201-2-1997">https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7ad91e8a-b4c4-4d6a-abe1-f168de81f17d/sist-en-27201-2-1997</a> 1) aircraft and submarines; 2) combat vehicles belonging to the Defense Force; 3) action information centres belonging to the Defence Force on vessels and below ground.
Section 6c	Halons in existing fire extinguishing systems and hand-held fire extinguishers may not be released in full-scale tests or in other contexts, if the purpose is to prevent or counteract damage due to fire.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 27201-2:1997

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7ad91e8a-b4c4-4d6a-abe1-f468de81f47d/sist-en-27201-2-1997>

# INTERNATIONAL STANDARD

**ISO**  
**7201-2**

First edition  
1991-12-15

---

---

## Fire extinguishing media — Halogenated hydrocarbons —

### Part 2:

Code of practice for safe handling and transfer procedures of halon 1211 and halon 1301

SIST EN 27201-2:1997

<https://standards.iteh.com/en/standards/7201-2-1997> Agents extincteurs — Hydrocarbures halogénés —

Partie 2: Code de bonne pratique pour les procédures de manipulation et de transfert sans danger des halons 1211 et 1301



Reference number  
ISO 7201-2:1991(E)

## ISO 7201-2:1991(E)

**Foreword**

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

International Standard ISO 7201-2 was prepared by Technical Committee ISO/TC 21, *Equipment for fire protection and fire fighting*, Sub-Committee SC 6, *Extinguishing media for fire fighting*.

ISO 7201 consists of the following parts, under the general title *Fire extinguishing media — Halogenated hydrocarbons*:

- *Part 1: Specifications for halon 1211 and halon 1301*
- *Part 2: Code of practice for safe handling and transfer procedures of halon 1211 and halon 1301*

© ISO 1991

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Organization for Standardization  
Case Postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland

Printed in Switzerland



## Introduction

ISO 7201 is one of a series giving specifications for fire extinguishing media in common use and which are in need of standardization for fire fighting purposes. This series includes at present the following International Standards:

ISO 5923:1989, *Fire protection — Fire extinguishing media — Carbon dioxide*

ISO 7202:1987, *Fire protection — Fire extinguishing media — Powder*

ISO 7203-1:—, *Fire protection — Extinguishing media — Foam — Part 1: Low expansion foam*. (Under development.)

These specifications are designed to establish that the medium in question has at least a minimum useful fire extinguishing capability and can therefore be reasonably sold for fire extinguishing purposes.

This part of ISO 7201 gives procedures for the transfer of halon 1211 and halon 1301 from one container to another. These procedures can be applied to the filling and emptying of halon fire extinguishers and the containers used in halon extinguishing systems, to the handling of halon shipping containers and to the recovery of halons from containers which are to be scrapped, cleaned, internally examined, etc.

These procedures are recommended as good practice to reduce unnecessary emission of these halons which may have a damaging effect on the atmosphere.